

Odbor: Odbor rozvoje  
Oddělení: oddělení strategií a plánování  
Vyřizuje: Kostroun Miroslav Ing.

**Materiál pro 20. zasedání Zastupitelstva města Karviné konané dne 13.06.2017**

**Zrušení usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015**

**Návrh usnesení**

Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 84 odst. 2 písm. p) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,

**rozhodlo**

zrušit usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015 v plném znění z příčin uvedených v důvodové zprávě.

Úkol: ano  / ne

**Důvodová zprava a přílohy důvodové zprávy**

PC	Příloha	Název	Komentář
		ZM-20-OR-Zrušení usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015-DZ.pdf	důvodová zpráva
1		ZM-20-OR-Zrušení usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015-1D.pdf	příloha č. 1 k důvodové zprávě

Datum: 23.05.2017

  
**Ing. Blanka Rychla**

Za formální správnost

Datum: 25.05.2017

  
**Ing. Gabriela Monczková**

Vedoucí oddělení

Datum: 25.05.2017

  
**Ing. Martina Šrámková**

Vedoucí odboru

Datum: 28.05.2017

  
**Ing. Lukáš Raszyk**

Za předkladatele

Předkládá: Rada města Karviné

**Uložení formuláře na iPortál**

Složka

Složka Archivního úložiště: 103

# Důvodová zpráva

---

## Zrušení usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015

Odbor rozvoje Magistrátu města Karviné na základě dohody zástupců měst Karviná, Jastrzębie-Zdrój, Godów, Zebrzydowice, Petrovice u Karviné a Sdružení rozvoje a spolupráce „Olza“ v Těšíně připravoval projekt „Kolem po železné stezce“ - stavba a přestavba infrastruktury cyklistických stezek zpřístupňující a zvětšující využití přírodního a kulturního dědictví na polsko-českém pohraničí“ pro podání žádosti o dotaci do Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen *Program*). Podání žádosti o dotaci na projekt bylo projednáno na poradě vedení dne 20.04.2015.

Partneři projektu se také dohodli na pracovním jednání v Jastrzębie-Zdroju konaném dne 14.05.2015, že vzhledem k upevnění zájmu všech partnerů projektu na jeho realizaci připraví společné „Porozumění o spolupráci během přípravy na podání zjednodušené projektové žádosti a formuláře žádosti pro projekt navrhovaný k realizaci z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko“ (dále jen *Porozumění*). Úkolem *Porozumění* je zavázat partnery projektu k přípravě projektové dokumentace svých částí cyklostezek, zajištění potřebných povolení a vypořádání majetkových vztahů. Konečný návrh *Porozumění* byl zaslán statutárnímu městu Karviné dne 12.08.2015, na základě jednání partnerů projektu v Karviné dne 11.08.2015. *Porozumění* se mělo podepisovat v polském jazyce a dle jeho ustanovení se bude řídit polským právem v případě sporu na polském území a českým právem v případě sporu na českém území. *Porozumění* bylo nutno před podpisem nechat schválit v orgánech města. Zastupitelstvo města Karviné rozhodlo usnesením č. 204 ze dne 10.09.2015 uzavřít *Porozumění*.

Na základě dalších jednání mezi partnery projektu byl dohodnut nový název projektu „Železná cyklotrasa“ a Zastupitelstvu města Karviné byl Odborem rozvoje předložen záměr realizovat projekt „Železná cyklotrasa“ a jeho předložení se žádostí o dotaci do *Programu*, které bylo schváleno usnesením č. 320 ze dne 15.03.2016. Statutární město Karviná v rámci projektu realizuje cyklistické značení na území města Karviné. Žádost o dotaci byla podána vedoucím partnerem projektu obcí Godów dne 31.05.2016. Poskytovatel dotace schválil poskytnutí dotace na projekt dne 08.12.2016.

*Porozumění* pro projekt „Kolem po železné stezce“ - stavba a přestavba infrastruktury cyklistických stezek zpřístupňující a zvětšující využití přírodního a kulturního dědictví na polsko-českém pohraničí“, vzhledem k výše uvedenému, nebylo partnery projektu podepsáno a nebylo ani nikde v rámci projektu „Železná cyklotrasa“ deklarováno.

Na základě výše uvedených skutečností **Rada města Karviné doporučuje** zrušit usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015.

**Příloha č. 1 k důvodové zprávě:** Usnesení Zastupitelstva města Karviné č. 204 ze dne 10.09.2015

## Příloha č. 1 k důvodové zprávě

STATUTÁRNÍ MĚSTO KARVINÁ  
Magistrát města Karviné

### Usnesení

7. zasedání Zastupitelstva města Karviné konaného dne 10.09.2015

Zastupitelstvo města Karviné po projednání všech předložených materiálů přijímá toto usnesení:

<b>204</b>	<b>Porozumění o spolupráci na projektu pro Program Interreg V-A Česká republika - Polsko</b>
Zastupitelstvo města Karviné dle ustanovení § 84 odst. 2 písm. p) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů,	
Úkol:	70/2015/ZM
Určeno:	vedoucí OR
Termín:	2015-10-31
<b>rozhodlo</b>	
uzavřít Porozumění o spolupráci na projektu pro Program Interreg V-A Česká republika - Polsko, mezi statutárním městem Karviná, městem Jastrzębie-Zdrój, obcí Godów, obcí Zebrzydowice, obcí Petrovice u Karviné a Sdružením rozvoje a spolupráce Olza v Těšíně za účelem realizace projektu Kolem po železné stezce - stavba a přestavba infrastruktury cyklistických stezek zpřístupňující a zvěšťující využití přírodního a kulturního dědictví na polsko-českém pohraničí, ve znění <b>uvedeném v příloze č. 1 k tomuto usnesení.</b>	

z pov. Ing. Lukáš Raszyk

.....  
Ing. Jan Wolf  
náměstek primátora

## Příloha

### Příloha č. 1 k usnesení ZM č. 204

#### Porozumění o spolupráci během přípravy na podání zjednodušené projektové žádosti a formuláře žádosti pro projekt navrhovaný k realizaci z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

S přihlédnutím k možnosti žádání o finanční prostředky Evropské unie v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

**Město Jastrzębie-Zdrój**  
jež zastupuje: Anna Hetman – primátorka města

**Obec Godów**  
již zastupuje: Mariusz Adamczyk – starosta obce

**Obec Zembrzydowice**  
již zastupuje: Andrzej Kondziolka – starosta obce

**Statutární město Karviná**  
jež zastupuje: Tomáš Hanzel – primátor města

**Obec Petrovice u Karviné**  
již zastupuje: Marian Lebieczik – starosta obce

dále nazývané obcemi:

za účasti

**Sdružení rozvoje a spolupráce 'Olza' v Těšíně**  
jež zastupuje: Bogdan Kasperek – ředitel kanceláře  
dále nazývaným sdružení.

**Obce a sdružení jednomyslně deklarují spolupráci a domlouvají se, co následuje:**

#### § 1

1. Cílem tohoto porozumění je společná příprava zjednodušené projektové žádosti (ZPŽ) a formuláře žádosti a také pozdější realizace projektu s názvem „*Kolem po železné stezce*“ - stavba a přestavba infrastruktury cyklistických stezek zpřístupňující a zveřejňující využití přírodního a kulturního dědictví na polsko-českém pohraničí, z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.
2. Během měsíce ode dne podepsání tohoto porozumění obce mezi sebou vyberou vedoucího partnera, který bude po konzultaci se sdružením a všemi obcemi koordinovat přípravu a podání ZPŽ a formuláře žádosti u příslušných orgánů.
3. Výběr vedoucího partnera bude zaznamenán v dodatku k tomuto Porozumění.
4. Sdružení bude aktivně pomáhat obcím v uvedených oblastech přípravy dokumentace popsanych v §2, vzhledem k Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko a správné přípravy ZPŽ a formuláře žádosti.

#### § 2

1

Každá z obcí zodpovídá za svoji část přípravy výše uvedeného projektu k podání, a to především za:

1. Přípravu stavebně-realizačního projektu cyklostezky včetně nezbytné infrastruktury na území své obce, spolu se získáním stavebního povolení a všemi dalšími nezbytnými smlouvami.
2. Nynější stav přípravy dokumentace v jednotlivých obcích:
  - Město Jastržbie-Zdrój zadalo stavební výkonný projekt a získá všechna nezbytná povolení,
  - Obec Godów zadalo stavební výkonný projekt a získá všechna nezbytná povolení,
  - Obec Zebrzydowice zadala stavební výkonný projekt a získá všechna nezbytná povolení,
  - Město Karviná vlastní koncepci průběhu cyklostezky – zadá stavební výkonný projekt a získá všechna nezbytná povolení,
  - Obec Petrovice u Karviné zadala projektovou dokumentaci a získá všechna nezbytná povolení.
3. Vlastnictví právního titulu na všechny pozemky, přes které povede cyklostezka v každé obci, tak, aby každá z nich mohla sama předložit *Prohlášení o vlastním právu nakládat s nemovitým majetkem pro účely projektu* nebo *Prohlášení o vlastním právu nakládat s nemovitým majetkem pro stavební účely*.  
Za tímto účelem se obec Zebrzydowice, Godów a město Jastržbie-Zdrój zavazují ke spolupráci, v oblasti získání práva nakládat s pozemky, které patří Polským státním dráhám (PKP).
4. Příprava všech nezbytných údajů dovolujících správnou přípravu na podání zjednodušené projektové žádosti, dále formuláře žádosti s cílem podání u příslušného orgánu, v souladu se vzory platícími ve výše uvedeném programu, a to především:
  - popis cílů projektu,
  - popis základních technických údajů navrhovaných stezek,
  - popis činnosti vykonávaných v projektu každou obcí,
  - popisy předhraničního vlivu projektu,
  - ukazatele produktu a výsledku předpokládané po realizaci projektu,
  - rozpočet projektu v každé obci, s rozdělením na hlavní kategorie výdajů a na způsobitelné a nezpůsobitelné výdaje uvedené v PLN, CZK a EUR,
  - mapy v měřítku stanoveném vedoucím partnerem, s označenými průběhy cyklostezek v každé obci a také příprava společné mapy s průběhy všech navrhovaných stezek,
  - příprava všech dalších údajů a dokumentů potřebných ve chvíli podání ZPŽ a formuláře žádosti.

### § 3

1. Výše uvedené dokumenty a údaje musí být připraveny a předány vedoucímu partnerovi v termínu do tří týdnů před podáním ZPŽ do Společného technického sekretariátu v Olomouci (STS).
2. Termín podání ZPŽ bude uveden v oznámení o soutěži, v současné době se plánuje, že termínem podání ZPŽ bude prosinec 2015 nebo leden 2016.
3. Po případných poznámkách STS musí být doplněna a upřesněna dokumentace a informace připraveny a předány vedoucímu partnerovi v termínu do tří týdnů před podáním formuláře žádosti.
4. Za věcnou podání finálních verzí ZPŽ a formuláře žádosti bude zodpovídat vedoucí partner.
5. Příprava kompletní mapy s průběhem cyklostezek ve všech obcích, souladná příprava celé ZPŽ včetně příloh, dále souladná příprava celého formuláře žádosti včetně příloh, bude pověřena externí firmou, s níž uzavře smlouvu vedoucí partner.
6. Externí firma bude pracovat jménem obcí a pro všechny obce.
7. Obec v souvislosti s procentuálním podílem ve spolufinancování projektu z prostředků Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, ponese náklady honoráře pro externí firmu za přípravu výše uvedených dokumentů.
8. Detaily týkající se peněžních toků mezi obcemi z tohoto titulu budou stanoveny v dodatku k tomuto Porozumění, po podepsání smlouvy s firmou, která vytváří ZPŽ a formulář žádosti.

2

9. Za přípravu a koordinaci podepisování dodatků k tomuto Porozumění bude zodpovědný vedoucí partner.

§ 4

1. Toto porozumění podléhá legislativě polského státu na teritoriu Polska a legislativě českého státu na teritoriu České republiky.
2. Toto porozumění vstupuje v platnost v den podepsání posledním partnerem.
3. Porozumění zaniká v den zamítnutí projektové žádosti STS v Olomouci nebo na základě informace, že projekt neobdržel dotaci.
4. Pokud projekt získá dotaci a bude možno zněit její společně realizovat, připraví vedoucí partner dodatek k tomuto Porozumění nebo, se souhlasem všech obcí, projekt nového Porozumění, v němž budou popsána detailní pravidla společné realizace projektu, jeho vyúčtování a dalších pravidel týkajících se peněžních toků mezi obcemi, souvisejícími s náhradou výdajů, a také všech pravidel majících za cíl
5. Strany prohlašují, že si pečlivě přečetly text porozumění před jeho podepsáním, bez výhrad souhlasí s jeho obsahem, text je vyjádřením jejich svobodné vůle, bez chyb, na důkaz toho stvrzují Porozumění svým podpisem.
6. Porozumění bylo připraveno v šesti výtiscích – po jednom výtisku pro každého signatáře Porozumění.

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

Město Jastrzębie-Zdrój

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

Sdružení rozvoje a regionální spolupráce 'Olza' v Těšíně

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

Obec Godów

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

Obec Zebrzydowice

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

Statutární město Karviná

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

Obec Petrovice u Karviné

**Porozumienie o współpracy przy przygotowaniu do złożenia uproszczonego wniosku projektowego oraz wniosku aplikacyjnego dla projektu planowanego do realizacji ze środków Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska**

Mając na uwadze możliwość ubiegania się o fundusze Unii Europejskiej w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska

**Miasto Jastrzębie-Zdrój**  
w imieniu którego występuje: ANNA HETMAN - Prezydent Miasta

**Gmina Godów**  
w imieniu której występuje: MARIUSZ ADAMCZYK - Wójt Gminy

**Gmina Zebrzydowice**  
w imieniu której występuje: ANDRZEJ KONDZIOLKA - Wójt Gminy

**Miasto Statutowe Karwina**  
w imieniu którego występuje: TOMÁŠ HANZEL - Prezydent Miasta

**Gmina Piotrowice k. Karwiny**  
w imieniu której występuje: MARIAN LEBIEDZIK - Wójt Gminy

zwanych dalej Gminami;

przy współudziale :  
**Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza” w Cieszynie**  
w imieniu którego występuje: BOGDAN KASPEREK - Dyrektor Biura

zwanym dalej Stowarzyszeniem.

**Gminy i Stowarzyszenie zgodnie deklarują współpracę i uzgadniają co następuje:**

**§ 1**

1. Celem niniejszego porozumienia jest wspólne przygotowanie uproszczonego wniosku projektowego (UWP) i wniosku aplikacyjnego oraz późniejszej realizacji projektu pt. „*Rowerem po żelaznym szlaku*” - budowa i przebudowa infrastruktury ścieżek rowerowych , ulepszenia i zwiększająca wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego na polsko-czeskim pograniczu, ze środków Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

2. W ciągu miesiąca od dnia podpisania niniejszego Porozumienia, Gminy wybiorą spośród siebie Partnera Wiodącego, który w porozumieniu ze Stowarzyszeniem i wszystkimi Gminami, będzie koordynował przygotowanie i złożenie UWP i wniosku aplikacyjnego do odpowiedniego organu.
3. Wybór Partnera Wiodącego zostanie odnotowany w aneksie do niniejszego Porozumienia.
4. Stowarzyszenie będzie udzielać czynnej pomocy Gminom w wymienionych zakresach przygotowywania dokumentacji opisanych w §2, w odniesieniu do Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska oraz prawidłowego przygotowania UWP i wniosku aplikacyjnego.

## § 2

Każda z Gmin odpowiada za swoją część przygotowania ww. projektu do złożenia, a w szczególności za:

1. Przygotowanie projektu budowlano-wykonawczego ścieżki rowerowej wraz z niezbędną infrastrukturą na terenie swojej Gminy wraz z uzyskaniem pozwolenia na budowę i wszystkim niezbędnymi uzgodnieniami.
2. Obecny stan przygotowania dokumentacji w poszczególnych Gminach:
  - Miasto Jastrzębie-Zdrój zleciło projekt budowlano-wykonawczy i uzyska wszelkie niezbędne pozwolenia,
  - Gmina Godów zleciła projekt budowlano-wykonawczy i uzyska wszelkie niezbędne pozwolenia,
  - Gmina Zebrzydowice zleciła projekt budowlano-wykonawczy i uzyska wszelkie niezbędne pozwolenia,
  - Miasto Karwina posiada koncepcję przebiegu ścieżki rowerowej - zleci projekt budowlano-wykonawczy i uzyska wszelkie niezbędne pozwolenia,
  - Gmina Piotrowice koło Karwiny zleciła dokumentację projektową i uzyska wszelkie niezbędne pozwolenia.
3. Posiadanie tytułu prawnego do wszystkich działek, przez które będzie przebiegała ścieżka rowerowa w każdej z Gmin, tak, aby każda Gmina z osobną mogła przedstawić *Oświadczenie o posiadającym prawie do dysponowania nieruchomością na cele realizacji projektu lub/ oraz Oświadczenie o posiadającym prawie do dysponowania nieruchomością na cele budowlane.*  
W tym celu Gminy Zebrzydowice, Godów oraz Miasto Jastrzębie-Zdrój zobowiązują się wspólnie działać w zakresie uzyskania prawa dysponowania gruntami należącymi do Polskich Kolei Państwowych S.A.
4. Przygotowanie wszystkich niezbędnych danych pozwalających na prawidłowe przygotowanie do złożenia uproszczonego wniosku projektowego a następnie wniosku aplikacyjnego celem złożenia do odpowiedniego organu, zgodnie ze wzorami obowiązującymi w ww. Programie, a w szczególności:
  - opis celów Projektu,



- opis podstawowych danych technicznych projektowanych ścieżek,
- opis działań podejmowanych w Projekcie przez każdą z Gmin,
- opisy wpływu transgranicznego Projektu,
- wskaźniki produktu i rezultatu przewidywane po realizacji Projektu,
- budżet Projektu w każdej z Gmin z podziałem na główne kategorie wydatków oraz na koszty kwalifikowane i niekwalifikowane podane w PLN, CZK oraz EURO,
- mapy w skali ustalonej przez Partnera Wiodącego, z zaznaczonymi przebiegami ścieżek rowerowych w każdej z Gmin, a także przygotowanie wspólnej mapy z przebiegiem wszystkich projektowanych ścieżek,
- przygotowanie wszelkich innych danych i dokumentów, wymaganych na etapie składania UWP i wniosku aplikacyjnego.

#### § 3

1. Powyższe dokumenty i dane, powinny zostać przygotowane i przekazane do Partnera Wiodącego w terminie do trzech tygodni przed złożeniem UWP do Wspólnego Sekretariatu Technicznego w Olomuńcu ( WST ).
2. Termin złożenia UWP zostanie podany w ogłoszeniu o konkursie, obecnie planuje się, iż terminem złożenia UWP będzie grudzień 2015 lub styczeń 2016 roku.
3. Po ewentualnych uwagach WST, uzupełnione i uszczegółowione dokumentacje i informacje mają zostać przygotowane i przekazane do Partnera Wiodącego, w terminie do trzech tygodni przed złożeniem wniosku aplikacyjnego.
4. Za terminowe złożenie ostatecznych wersji UWP i wniosku aplikacyjnego, będzie odpowiedzialny Partner Wiodący.
5. Przygotowanie mapy zbiorczej przebiegu ścieżek rowerowych wszystkich Gmin, zbiorcze przygotowanie całego UWP wraz z załącznikami, a następnie zbiorcze przygotowanie całego wniosku aplikacyjnego wraz z załącznikami, zostanie zlecone firmie zewnętrznej, z którą umowę zawrze Partner Wiodący.
6. Firma zewnętrzna będzie działać w imieniu i na rzecz wszystkich Gmin.
7. Gminy w zależności od udziału procentowego w dofinansowaniu projektu ze środków Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska, poniosą koszt wynagrodzenia dla firmy zewnętrznej za przygotowanie ww. dokumentów.
8. Szczegóły dotyczące przepływów finansowych między Gminami z tego tytułu, zostaną ustalone aneksem do niniejszego Porozumienia, po podpisaniu umowy z firmą, która wykona UWP i wniosek aplikacyjny.
9. Za przygotowanie i koordynowanie podpisywania aneksów do niniejszego Porozumienia, będzie odpowiedzialny Partner Wiodący.

#### § 4

1. Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa polskiego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz prawodawstwu czeskiemu na terytorium Republiki Czeskiej.
2. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów.
3. Porozumienie wygasa z dniem odrzucenia wniosku projektowego przez WST w Olomuńcu lub informacji równoznacznej z nieotrzymaniem przez Projekt dofinansowania.
4. Jeśli Projekt otrzyma dofinansowanie i będzie można rozpocząć jego wspólną realizację, Partner Wiodący przygotuje aneks do niniejszego Porozumienia lub, za zgodą wszystkich Gmin, projekt nowego Porozumienia, określającego szczegółowe zasady wspólnej realizacji Projektu, jego rozliczania oraz wszelkich zasad dotyczących przepływów finansowych pomiędzy Gminami, związanymi z refundacją wydatków, a także wszystkich zasad mających na celu
5. Strony oświadczają, że zapoznaly się z tekstem porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.
6. Porozumienie zostało przygotowane w sześciu egzemplarzach - po jednym egzemplarzu dla każdego z Sygnatariuszy Porozumienia.

**Miasto Jastrzębie-Zdrój**

**Miasto Statutowe Karwina**

.....  
Date: Podpis:

.....  
Date: Podpis:

**Gmina Godów**

**Gmina Piotrowice k. Karwiny**

.....  
Date: Podpis:

.....  
Date: Podpis:

**Gmina Zebrzydowice**

**Stowarzyszenia Rozwoju i Współpracy  
Regionalnej „Olza” w Cieszynie**

.....  
Date: Podpis:

.....  
Date: Podpis:

4